

Nici usturoi n-a mâncat...

Între multiplele talente ale românului este ușor de sesizat cel pentru politică. De diverse profesii și fără a fi avut contact cu politologia, fruntași în partide și parlamentari, aflați în prim-planul vieții publice afișează o apetență nativă pentru "politichie" demonstrând că înainte de a-i învăța regulile scrise și - oarecum și teoretic - unanim recunoscute au sesizat și asimilat rapid elementele de eficiență în lupta pentru putere. O dovadă o constituie modul în care unii din cei care au guvernat atacă demersurile actualului executiv și atunci - sau mai bine spus mai ales atunci - când ele conțin și efectul unor fapte anterioare, deci de pe vremea celorlalți. Adică, precum zice românul: nici usturoi n-a mâncat, nici gura nu-i miroase. Un exemplu? Interpelarea vehementă, vizavi de contractul încheiat de Petromin cu o societate grecească, în legătură cu flota românească adresată



executivului de chiar fostul ministru al transporturilor, Traian Bănescu. Care ministru, azi parlamentar, a avut de suportat un veritabil bombardament vizavi de vânzările de nave și de starea jalnică a flotei românești. Un alt mod, numai în aparență subtil, de a contribui la tragerea spuței pe propria turță îl reprezintă declarațiile la diverse forumuri internaționale. Este cazul - spre exemplu - domnului deputat F.S.N. Adrian Severin, care declara la Strassbourg: "... Am făcut toate precizările necesare, inclusiv în ceea ce privește împrejurarea că o anumită corespondență purtată între Partidul Democrat și Consiliul Europei vizând intenția guvernului de a

supune unei proceduri de anchetă pe domnul Petre Roman în legătură cu presupuse declarații făcute în străinătate nu are în vedere blocarea procesului de admitere a României ci reprezintă o parte a unor relații normale cu care trebuie să ne obișnuim cu toții".

Bine lucrat, nimic de zis. Numai că românul, tot din naștere, e plin de fler și știe să deosebească nuanțele, mai ales atunci când este vorba de țara și viața lui.

Pe de altă parte - și tot în sprinjalul celor afirmate la început - nu de puține ori puterea și nu numai ea aplică acestor manevre, eticheta, numai aparent nevinovată, a jocului de copii: "Cine zice ăla e!". Dar toate acestea, chiar dacă la un moment dat pot crea confuzie nu pot în nici un caz înlătura mirosul.

Al usturoiului, desigur.

TRIBUNA

Tribuna

COTIDIAN INDEPENDENT DIN JUDEȚUL SIBIU

Anul CIX, nr. 923

Vineri, 2 iulie 1993

6 pagini, 25 lei

Românii de pe Valea Timocului

2. Dacă în 1926, în Bulgaria existau 82.195 de vlahi (români - n.n.), numărul lor s-a redus la 16.405 în 1934 și la 4.000 în 1956, aflăm dintr-un tabel statistic inserat pe ultima pagină a primului număr al celei dintâi reviste a românilor din sudul Dunării.

El este un periodic bilingv și se numește "Timpul". Recenzându-l, "Dreptatea", care nu mai apare de câteva luni, deși editorul său, conducerea PNȚCD anunțase doar o temporară suspendare a cotidianului, notează că revista "ne arată, din păcate, gradul de asimilare (uneori chiar forțată) la care au fost supuși timp de peste o jumătate de veac conaționali noștri din Bulgaria" (nr. din 18

februarie 1993), fără a oferi alte detalii.

În ceea ce privește numărul românilor din Timocul sârbesc, președintele comunității acestora, Pavel Gataințu indică cifra de 37.000 înregistrați la ultimul

DIASPORA

recensământ. Organizația comunitară înființată la sfârșitul anului 1990 număra, la ora acordării acestui interviu pentru "România liberă", 1.200 de membri, cu filiale în zona Virșeului, în Banatul de nord și mijlociu, la Uzdin, Sutiesca, Torac, Iancov-Mostu, Sinmihai-Locve, Vladimirovat, Costeiu, Satu Nou ș.a. (nr. din 27 ianuarie 1993).

Potrivit aceleiași surse, numărul românilor de aici ar scădea tot mai mult, în principal datorită exodului, mai cu seamă spre SUA și Australia.

Recent înălțatul președinte al Iugoslaviei (în forma rezultată din sciziuni succesive), Dobrița Ciosici asigură opinia publică cu prilejul vizitei sale la București că "pentru minoritatea românească vom face totul pentru înlăturarea oricăror motive de nemulțumire" (Meridian, nr. din 27 februarie 1993).

Despre români stabiliți la mai multe meridiane distanță de țară - cu alt prilej. Vom încerca, de asemenea, să prezentăm și relațiile României cu diaspora ei.

OBSERVATOR

VIZITA PREȘEDINTELUI PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA ÎN SIBIU



Ieri, Sibiu a avut oaspeți de seamă: o delegație a Parlamentului țării-soră de peste Prut, din care au făcut parte dl. Petru LUCINSKI, președintele forului legislativ moldav, dl. Andrei HROPOTINSKI, consilier, și dl. Ștefan SCUTELNICU, șeful Departamentului administrativ al Parlamentului.

La aeroport, oaspeții moldoveni au fost primiți de dl. Traian MUNTEAN, prefectul județului, dl. Constantin ILIONIU, subprefect, dl. Romeo TRIFU, președintele Consiliului județean, dl. Sorin ȘERBU, primarul municipiului, alte persoane oficiale.

Delegația moldovenească a avut o întrevedere la Prefectură cu reprezentanții autorităților administrației locale, în cadrul căreia au fost abordate o serie de pro-

bleme privind modul de exercitare a puterii legislative și executive pe plan local, de implicare a acestora în organizarea vieții economice, sociale și politice în teritoriu.

În continuare, delegația parlamentară moldovenească și oficialitățile sibieni s-au întâlnit cu ziaristi sibieni și bucureșteni, în cadrul unei conferințe de presă.

În cursul zilei, membrii delegației au fost oaspeții I.P.S. Antonie PLĂMĂDEALĂ, mitropolitul Ardealului, Crișanei și Maramureșului, și au vizitat Muzeul Brukenthal.

Dl. Petru LUCINSKI a făcut și o vizită particulară unor rude care locuiesc în Sibiu.

În ziarul de mâine vom reveni cu amănunte de la conferința de presă.

Lucian JIMAN

Pagina a III-a PAGINA CULTURALĂ

Sincopele aplicării Legii fondului funciar

"Deși au trecut peste doi ani de la adoptarea Legii nr. 18/1991 privind fondul funciar, în foarte multe localități din județ eliberarea titlurilor de proprietate se desfășoară anevoios, chiar nesatisfăcător" Am citat dintr-un raport prezentat în ultima ședință a Consiliului județean Sibiu, de domnul vicepreședinte Ioan Vraciu, membru al comisiei județene de aplicare a Legii 18. Printre cauzele care au generat această situație figurează: * implicarea necorespunzătoare a comisiilor locale și a unor primari în acțiunea de punere în posesie. În unele localități, deși au existat specialiști O.C.O.T., ritmul de lucru a fost necorespunzător, aceștia nefiind sprijiniți prin mobilizarea cetățenilor beneficiari, unele comisii fiind preocupate de diverse acțiuni de modificare a punerilor în posesie din primăvara anului 1992, acțiuni contrare Ordinului nr. 9/1992 al Prefecturii județului Sibiu, potrivit căruia aceste puneri în

posesie trebuiau menținute și în continuare până la punerea în posesie a întregii suprafețe; * numărul redus de specialiști cadastrali, respectiv doar 60 de cadre pentru 188 de localități existente în județ; * dorința, uneori nejustificată, de a reveni pe vechile amplasamente revenindu-le parcele multe și mici, fapt care generează greutăți și neînțelegeri, inclusiv imposibilitatea determinării cu precizie a vechilor parcele.

În acest ultim caz, s-a exemplificat cu situația comunei Racovița unde cele circa 2000 de ha care trebuiau restituite se constituie în aproximativ 8000 parcele, unii cetățeni revendicând 10-15 parcele. Dacă s-ar fi procedat altfel, fiecărui cetățean i-ar fi revenit doar 2-4 parcele mari, cu posibilitatea de a putea fi lucrate mecanizat.

Se mai constată, de asemenea, revendicarea pentru împărțit a unor terenuri intrate legal în patrimoniul fostelor IAS-uri prin schimburi de

terenuri cu fștele C.A.P.-uri, dar mai ales numeroase cereri pentru acordarea de acțiuni la I.A.S.-uri. Această tendință este diametral opusă celei manifestate în anul 1991, când peste 60 la sută din contestații vizau dorința de a primi pământ și nu acțiuni. Dintre cauzele care au generat încetinirea procesului de aplicare a Legii fondului funciar nu putem omite și activitatea necorespunzătoare a unor ingineri agronomi, angajați ai ocoalelor agricole, care în majoritate nu s-au implicat în activitatea comisiilor locale mulți dintre ei ocupându-se exclusiv de asociațiile agricole pe care le-au constituit.

Nu au lipsit nici cazurile de încălcare a legii și comiterea de abuzuri. Este vorba de comuna Slimnic, unde secretarul Consiliului local a fost eliberat din funcție, hotărându-se verificarea întregii documentații întocmite pentru a

continuară în pag. 2
Dumitru MANIȚIU

CONFERINȚA ORGANIZAȚIEI JUDEȚENE SIBIU A P.U.N.R.

Sâmbătă, 3 iulie, ora 10, "Sala Studio" a Casei de Cultură a Sindicatelor va găzdui Conferința Organizației județene Sibiu a P.U.N.R., reunind delegații desemnați de membrii celor 12 organizații locale din teritoriu. Va fi prezentat și dezbătut un raport de activitate (februarie 1992 - 30 iunie 1993) și va fi ales noul Consiliu de conducere. Va participa dl. Cornel Brahaș, secretar executiv al Consiliului Național.

Regimul străinilor în România

Ministerul de Interne a supus vineri atenției Guvernului un Proiect de lege privind regimul străinilor în România, dat fiind faptul că prevederile Legii nr. 25/1969 care reglementează acest regim nu mai corespund în totalitate noii etape și nu concordă cu legislațiile statelor democratice în acest domeniu, cu tratatele și convențiile referitoare la drepturile omului, la care țara noastră este parte. Proiectul reglementează, în principal, următoarele probleme: condițiile și modalitățile de acordare a vizelor pentru străini, organele abilitate în acest sens și cele care pot prelungi dreptul de ședere la expirarea vizelor, condițiile în

care străinii pot să desfășoare activități comerciale, lucrative sau de alt gen; stabilirea domiciliului sau reședinței străinilor în România; posibilitatea de cazare la persoanele particulare; cazurile în care străinii pot fi înapoiați în țările de origine ori de plecare; procedura de expulzare și posibilitatea ca străinul să rămână sub supraveghere până la realizarea măsurii respective; fapte care constituie contravenții la regimul străinilor și sancțiunile aplicabile. Reglementările din noul proiect au fost alinate la legislația existentă în Austria, Franța Germania, Italia și alte țări cu tradiție democrată. (MEDIAX)

TRIBUNA SPORTURILOR

A sosit vacanța estivală și, ca de obicei, cele mai multe discipline sportive și-au luat un relache temporar. Asta nu înseamnă că-i vom văduvi pe iubitorii sportului de publicația lor preferată - "TRIBUNA SPORTURILOR", pe care o puteți cumpăra luni, 5 iulie, de la toate chioșcurile de difuzare a presei.

Sumarul, tot ca de obicei, divers și incitant, cuprinzând articole din fotbal, gimnastică, atletism, dirt-track, ciclism, sărituri în apă. O pagină este dedicată sportului internațional.

Nu vor lipsi PROGRAMUL SĂPTĂMĂNAL TV și EUROSPORT.

STOP - CADRU ÎN AGRICULTURA JUDEȚULUI

...Dezobșnuit a mai fi "luat la întrebări" de către gazetari, despre starea "la zi" a agriculturii, dl. ing. Gligor CIORTEA, director general al Direcției Generale pentru Agricultură și Alimentație a județului Sibiu, a avut, totuși, amabilitatea să ne "pună la curent" cu situația realizării acțiunilor din agricultură.

* **Întreținerea culturilor:** **Prășila I** la sfecla de zahăr a fost încheiată la nivelul programului respectiv 590 ha. La porumb boabe - program 32.911 ha, realizat 32.187 ha (restanțele aparțin sectorului privat). **Prășila a II-a** la sfecla de zahăr - program 590 ha, realizat 512 ha (restanțe - sectorul privat). La porumb boabe - program 32.911 ha, realizat 20.466 ha (restanțe la sectorul privat și la unele societăți și asociații agricole).

* **Recoltat furaje:** Trifoliene - program 4896 ha, realizat 4362 (restanțe sector privat, societăți și

asociații agricole). **Perene** - program 7601 ha, realizat 4895 ha (restanțe - idem plus unități ale Departamentului Agricultură și Stat (fostele I.A.S.) **Borceag** - program 2257 ha, realizat 768 ha (idem restanțieri) **Fânețe naturale** - program 75.625 ha, realizat 8151 ha (idem restanțe). Per total, fost au recoltate 54.846 t masă verde de trifoliene, 34.350 t m.v. de perene, 11.530 t m.v. de borcag și 59.515 t m.v. de fânețe. Au mai fost depozitate 18.745 t fânuri, din programul de 204.000 t, restanțele fiind înregistrate atât în sectorul de

stat, cât și în cel privat.

Mai consemnăm că, de la începutul anului a fost livrată cantitatea de 22.672 Hl. lapte de vacă (52.537 Hl. din sectorul de stat și 70.135 Hl. din sectorul privat, din care 1.209 Hl. de la societăți și asociații). "Livrările la zi" au ajuns la 1192 Hl. (482 Hl. sectorul de stat, 710 Hl. cel privat, din care 10 Hl. societăți și asociații)

O **constatare-i clară:** în condițiile cunoscute de toată lumea, în agricultura județului se muncește, totuși, cu mai mult ori mai puțin spor, după caz, ceea ce, să recunoaștem, este onorant... Așa încât, nu mai huliți, domnilor, că-i păcat!

Lucian JIMAN

Extrem de aglomerată, sufocată de-a dreptul, mai ales înainte de masă, pe strada Mitropoliei s-a introdus circulația într-un singur sens. Măsura este salutară chiar dacă unii automobilisti sunt obligați să ocolească. Din păcate, indicatoarele plantate nu sunt respectate, poliția fiind invitată să umble la amenzi dacă altfel nu se poate!

Foto: Fred NUSS



Sincopele aplicării Legii fondului funciar

urmare din pag. 1
se înlătura greșelile și abuzurile comise, cât și în comuna Blăjel, unde din aceleași motive secretara Consiliului local a fost eliberată din funcție, iar primarul demis de Guvern la propunerea prefectului.

Incapacitatea personală sau imposibilitatea invocată în soluționarea problemelor localităților, inclusiv în aplicarea Legii fondului funciar, i-au determinat pe primarii din Agnita și Șelimbăr să își dea demisia.

Se speră, totuși, ca în aceste luni de vară acțiunea de punere în posesie și eliberarea titlurilor de proprietate să se desfășoare într-un ritm mai intens, astfel încât până în luna septembrie să se finalizeze lucrarea în majoritatea localităților. În final, vom prezenta

Stadiul aplicării Legii fondului funciar

Au fost puse în posesie, până la 31.05.1993, 85981 ha din totalul celor 81.500 de persoane care trebuiau să primească titluri de proprietate, au fost eliberate doar 1169 astfel de documente, ceea ce

este extrem de puțin. Se întâmplă însă și un fenomen, cel puțin ciudat. În comuna Hoghilag, deși titlurile de proprietate au fost date comisiei locale, încă din luna martie a.c. până la această dată au fost eliberate 340 din totalul de 470, beneficiarii neapăsându-se să și le ridice. Același fenomen se poate observa și în privința acordării de acțiuni la fostele I.A.S-uri, unde din totalul de 8723, un număr de 2371 nu au fost ridicate, deși le stau la dispoziție din toamna anului 1992. Și încă un paradox. O serie de cetățeni se prezintă la comisiile locale solicitând reducerea suprafețelor la care sunt îndreptățiți, deși contestațiile la Comisia județeană (circa 6.000) depuse în 1991 și 1992 și cauzele la instanță vizau tocmai neacordarea unor suprafețe în plus pe motiv că nu au fost declarate în anii 1950 pentru a se evita cotele. Un lucru este cert: va mai trece mult timp până lucrurile se vor așeza pe un făgaș normal și în acest sector vital pentru viața economică a țării.

ÎNTÂMPINÂND ZIUA NAȚIONALĂ A FRANȚEI

Cu prilejul aniversării zilei naționale a Franței, LIGA DE COOPERARE "ROMÂNIA - FRANȚA" lansează concursul "Cunoașteți Franța?" vizând domenii variate ale culturii și științei: istorie, geografie, organizare politică și socială, literatură, artă.

Formularele, cuprinzând câte 20 de întrebări pentru fiecare domeniu, pot fi obținute vineri, 2 iulie a.c., ora 18, de la sediul filialei

sibiene a Ligii, la Cercul Militar (B-dul Victoriei, sala 4) Sibiu.

Ultima zi de depunere la poșta a răspunsurilor este 5 iulie a.c. Concursul se va desfășura la sediul central al Ligii (Calea Dorobanților 163, of.p.63, București) în data de 12 iulie. Institutul cultural francez va oferi premii.

Președinte,
Prof. Anca Sârghie

INVITAȚIE

Radioclubul județean Sibiu își invită toți membrii vineri, 2 iulie la ora 18, pentru luarea unor hotărâri importante cu privire la activitatea sa.

- D-le Șoaită, știm că ați întreprins recent un studiu privind strategia de dezvoltare a exportului, în special de mașini și utilaje, în județul Sibiu. V-am ruga, pentru început, să ne precizați care este situația la zi a exportului sibian.

- Studiul întreprins a relevat faptul că producția industrială, mai puțin construcțiile de mașini, s-a menținut la un nivel corespunzător (n.n. - "corespunzător" situației economico-sociale a județului), ceea ce a permis promovarea, în continuare, pe piața externă a unor produse devenite tradiționale. Am asistat chiar la o anumită creștere valorică a exportului în 1992 față de anul 1990, în special la produsele de cristal, sticlărie, geamuri, marochinărie, covoare plușate, vase emailate, mobilă, confecții și țesături din lână. Esențial în menținerea volumului acestui export l-a constituit existența unor relații tradiționale cu Germania și alte câteva țări din Europa. Ascensiunea favorabilă a județului nostru a fost influențată de atragerea capitalului și a investitorilor străini, care prin folosirea cadrului legal creat, au constituit până în prezent 401 societăți comerciale cu aport de capital străin.

- Ce perspective există pentru acest an?

- Ținând cont de stadiul avansat al reformei economice în domeniul comerțului exterior, și în

condițiile perfecționării cadrului legislativ, a mecanismelor și structurilor organizatorice de desfășurare a activităților economice la nivel macro și micro-economic, se poate aprecia că pentru unele produse sunt create premisele necesare, la nivel de județ, pentru lărgirea relațiilor economice externe, inclusiv pentru promovarea mai accentuată a exportului, peste nivelele atinse în 1992.

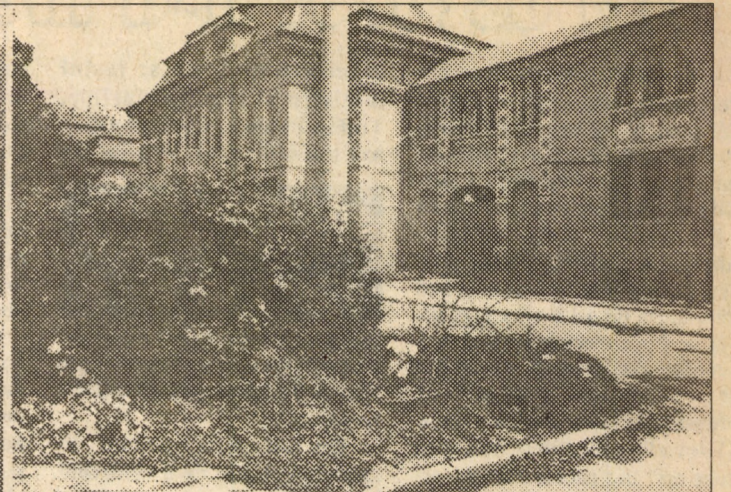
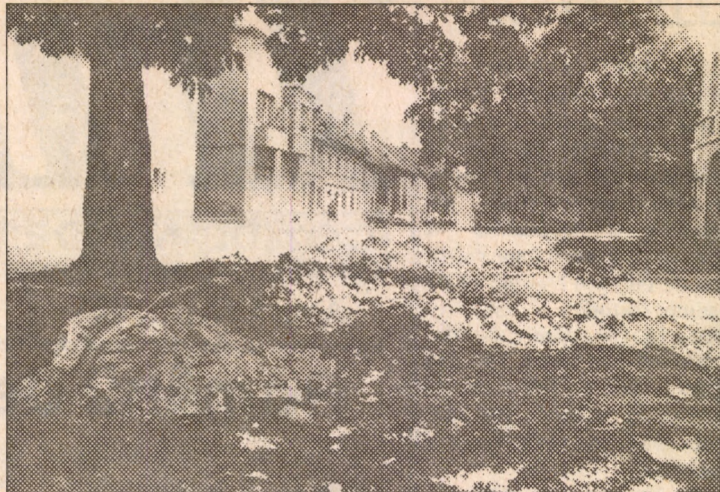
- Deși sperați într-un reviriment,

Viața economică a județului Ne mai interesează exportul?

- Dialog cu dl. Liviu Șoaită, Centrul de expansiune a comerțului și turismului Sibiu

volumul exportului ce se realizează actualmente este cu mult inferior celui înregistrat cu câțiva ani în urmă. Ce explicații ați putea oferi?

- Ceea ce vă pot spune este că o serie de greșeli ale trecutului au lăsat moștenire o situație grea din punct de vedere al structurii producției, calității, parametrelor tehnico-economice și funcționali, competitivității și eficienței unui număr mare de produse, în principal din industria constructoare de mașini, produse care deși se oferă



"Perle" pe străzile din centrul orașului

Nu e îndeajuns cu o "epavă" pe strada Cetății, mai nou unii constructori (se știu ei care!) au găsit de cuviință să depună, în plină stradă și în văzul tuturor, grămezi de moloz, pietre, chiar și gunoaie. La câțiva pași doar, la întretărirea străzilor Arhivelor cu T. Popovici, deci vizavi de clădirea Arhivelor Statului, pietonii se împiedică de o altă "depunere", de data asta blocând total trotuarul. Comentariile sunt de prisos.

Fotografiile, sperăm, sunt edificatoare și poate vor da de gândit, în sfârșit, edililor. Unde vom ajunge, oameni buni?

Foto: Fred NUSS

"Nazismul și comunismul erau bastarzii Revoluției franceze"

Zbigniew Brzezinski a fost consilierul președintelui american. Carter și apoi consilier al Centrului pentru studii internaționale și strategice din Washington.

"Cred că suntem în debutul unei ere noi, din punctul de vedere istoric și filozofic. Secolul 20 a fost dominat de ascensiunea a două mari ideologii totalitare: nazismul și comunismul. Ambele au fost bastarzii Revoluției franceze. Prima a fost distrusă de război, cea de-a doua a pierit pe propria-i limbă. Moartea comunismului a antrenat tot felul de confuzii și dislocări. Comunismul care s-a dorit a fi o doctrină internaționalistă, de fapt a intensificat pasiunile naționaliste populare. Față de aceasta, occidentalii trebuie să-și definească interesele. Să nu uităm că în Europa de Est nu există decât două state omogene din punctul de vedere etnic: Polonia și Ungaria și că toate țările din această zonă pot ridica pretenții teritoriale de la vecinii apropiați. Acest mozaic de dorințe teritoriale și de antagonisme naționale este agravat de imaturitatea istorică a naționalismului est-european. Moscova n-a permis niciodată să se instaureze o reală cooperare economică între aceste state, strict izolate unele de altele și, sub dominația sovietică, naționalismul est-european s-a intensificat, iar în unele cazuri a alunecat spre șovinism. În fapt, există un real pericol de balcanizare a Europei de Est și un

pericol și mai mare de "libanizare" a fostei Uniuni Sovietice. Imperiul rus, considerat de Marx ca "închisoare a popoarelor", poate deveni un "câmp de luptă a națiunilor". În orice caz, un lucru e limpede pentru toată lumea: comunismul - cel care a existat și pe care l-am cunoscut - a fost un eșec total. Țările comuniste au făcut parte din lumea a treia, dar nu puteau fi considerate în curs de dezvoltare. Era o lume cu o economie care

Este în interesul ambelor, dar mai ales al japonezilor care sunt mai vulnerabili. SUA rămâne o țară extrem de bogată și dinamică. La începutul secolului, PNB american reprezenta 30% din producția mondială. După războiul al doilea mondial, procentul a ajuns la 50%, dar era vorba de o situație specială. La această oră ne menținem la 30%, dar să nu uităm că între timp Japonia și țările Europei sunt puternic industrializate. De ce vin investitorii în SUA? Pentru că - deși analiștii vorbesc despre "declinul american" - investitorii știu că aici pot să-și înmulțească banii, pentru că America face mereu proba dinamismului, capacității de inovare și geniului reinnoitor. Un singur exemplu: Când am început eu activitatea în mediile universitare și politice, acestea erau dominate de Wasps (White anglo-saxon protestant). În ultima perioadă, evreii au constituit elita. Astăzi, cei mai buni studenți sunt coreo-americani, nipono-americani sau chino-americani. La universitățile Harvard și Columbia, 15% dintre studenți sunt de origine asiatică.

Întrebările privind viitorul vor fi din ce în ce mai mult de ordin filozofic. Ne aflăm la începutul unei revoluții științifice care poate aduce modificări importante în genetică, în transplantul de creier, de exemplu. Dar cine poate ști cu certitudine ce ne rezervă viitorul?"

În românește de N.I.Dobra

Puncte de vedere

stătea pe loc, iar URSS era exemplul cel mai frapant. Eu am spus-o cândva conducătorilor sovietici: în India, țară din lumea a treia, circa 15% din populație trăiește la nivelul țărilor dezvoltate. Adică, 100 milioane de indieni au acces la tehnologia modernă. În Uniunea Sovietică doar mai puțin de 5% din populație avea un nivel de trai ridicat, restul trăind la nivel de lumea a treia.

La ora actuală țările din fosta Uniune Sovietică constituie un real pericol datorită, pe de o parte deingrădăie economice, pe de alta, potențialului militar de care dispun. Stabilitatea ar putea fi menținută printr-un substanțial ajutor occidental. Oricum, în fosta URSS întrevăd o criză de durată.

În altă ordine de idei, America și Japonia trebuie să găsească rapid căile unei cooperări inteligente.

PROGRAM T.V.R.

VINERI 2 iulie:

7.00 TVM * Telematinal 10.00 TVR Iași 11.00 TVR Cluj-Napoca 12.00 Film serial "Hoțomanii" 13.00 Descoperirea Planetei 13.30 Desene animate 14.00 Actualități 14.15 Ora de muzică 15.00 Album de vacanță 15.25 Teleșcoală 16.00 Actualități 16.05 Cheia succesului 16.35 Portativul preferințelor muzicale 17.05 Arte vizuale 17.35 Pro Patria 18.35 Flori de pe Mureș 19.00 Cultura în lume 19.30 Desene animate 20.00 Actualități 20.35 Sport 20.40 Film serial "Destinul familiei Howard" 21.45 Învingătorul 22.15 Viața parlamentară 22.45 Gong! 23.15 Actualități 23.30 Magazin cinematografic 0.30 Întâlnirea de la miezul nopții 1.20 Închiderea programului.

SÂMBĂTĂ 3 iulie:

9.00 Bună dimineața ...de la Cluj-Napoca 10.00 Actualități 10.10 Ba da! Ba nu! 11.00 Film serial pentru copii: "Aventurile lui Black Beauty" Ep. 43 11.30 Tradiții 12.00 Alfa și omega 13.00 Ora de muzică 14.00 Tranzit TV - Ora 25 * Desene animate (ora 14.05) * Știri (ora 14.30) * Atlas (ora 14.40) * Film serial: "Cascadorul" (ora 15.10) * Tennis (ora 16.00) Finala probei feminine - Turneul internațional de la Wimbledon * Comedie "Familia Simpson" (ora 18.00) * Mapamond (ora 18.25) * Topul muzical european (ora 18.55) * Teleenciclopedia (ora 19.15) * Actualități (ora 20) * Editorialul săptămânii (ora 20.35) * Topul muzical european (ora 20.40) * Film "Caracatița" (ora 21.00) * Știri (ora 22.55) 23.05 Film serial "Midnight Caller" 24.00 Mahalia Jackson și invitații săi. 1.15 Închiderea programului.

Primum la redacție

În interviul acordat de doamna Crina Popovici - inspector șef la Inspectoratul de Cultură al județului Sibiu redactorului Adrian Popescu, în ziarul Tribuna, din data de 24 iunie a.c., domnia-sa prezintă o propunere de rezolvare a spațiilor necesare desfășurării activității celor patru instituții existente în imobilul de pe str. Lucian Blaga nr. 15, imobil ce urmează să primească altă destinație, prin mutarea acestora la Casa de Cultură a Sindicatelor, propunere pe marea căreia aș dori să fac următoarele precizări, pentru corecta informare a opiniei publice.

- Casa de Cultură a Sindicatelor nu are un statut ambiguu, ci face parte din patrimoniul Sindicatelor, desfășurându-și activitatea în baza unui Regulament de organizare și funcționare al caselor de cultură ale sindicatelor elaborat în octombrie 1990.

- Spațiul arhitectural gigant, pentru a folosi expresia d-voastră din interviu, cuprinde: sala de spectacole cu 4 cabine, sala STUDIO, biblioteca, sala de sport, sala de discotecă, două magazine, precum și 4 săli de cursuri, în rest holuri, foaiere, care în mod cert nu ar mai putea primi încă o instituție, cu atât mai mult patru, știut fiind că ființăm pe bază de AUTOFINANȚARE TOTALĂ și, ca atare, încercăm pe cât posibil, să valorificăm orice spațiu.

- Până la ora actuală nu a existat vre-o situație în care să nu fi pus la dispoziție spațiul pentru organizarea unor activități culturale, atât Inspectoratului de Cultură cât și altor instituții.

- Deși ar fi mai multe de spus privind uzura morală și fizică, nu dorim să intrăm în polemici cu d-voastră, convingși fiind și noi că în ciuda greutăților actuale prin înțelegere și colaborare vom servi mai bine actul de cultură, în pofida posibilităților financiare reduse de care dispunem.

Director, Emil STRATULAT

A consemnat
Dumitru MANIȚIU

TRIBUNA CULTURALĂ

ANDREI ȘAGUNA - 120 de ani de la trecerea în cele veșnice

Să nu-l uităm pe Șaguna!

„Puține nume sunt așa de populare în Ardealul românesc ca al lui Șaguna. Chipul lui, cu ochii străbătători și larga barbă răsfirată, e în mintea tuturor și-n conștiința generală a intrat faptul definitiv, că acest maiestuos bătrân a fost, de pe scaunul său de arhieru, un cărmuitor de oameni și un îndreptător al vremurilor, cărora nu li s-a supus, ca exemplarele obișnuite ale omenirii, ci le-a întors de pe povârnișul lor spre culmea lui.“
Nicolae Iorga

Simpozion omagial

Sâmbătă, 26 iunie, în organizarea Facultății de Teologie „Andrei Șaguna” și a Arhiepiscopiei Sibiului a avut loc simpozionul „Andrei Șaguna - 120 de ani de la moarte”. Au prezentat comunicări pr. prof. Mircea Păcurariu - „120 de ani de la trecerea mitropolitului în cele veșnice”, pr. prof. Dumitru Abrudan - „O dispută românească din sec. al XIX-lea privind dreptul exclusiv al Bisericii de a traduce, interpreta și difuza Biblia”, pr. prof. Vasile Mihoc - „Biblia lui Șaguna”, pr. prof. Aurel Jivi - „Istoria Bisericii Ortodoxe Răsăritene Universale de Andrei Șaguna, cel dintâi manual de istorie bisericească universală scris de un român”, pr. prof. Ilie Moldovan - „Antecedente și premise pentru înțelegerea conflictului dintre Andrei Șaguna și intelectuali”, pr. prof. Sebastian Șebu - „Andrei Șaguna - predicator”, pr. consilier Gheorghe Papuc - „Șaguna și pastoralele sale”.
Conducerea Facultății de Teologie intenționează să realizeze o monografie colectivă dedicată mitropolitului, cele două existente până acum - a lui Ioan Lupaș și a istoricului american Keith Hitchins - aceasta din urmă va apărea la Editura Dacia în traducerea pr. prof. Aurel Jivi - neacoperind personalitatea atât de complexă a lui Andrei Șaguna.
Duminică, 27 iunie, la catedrala mitropolitană a fost oficiat un parastas urmat de o slujbă la mormântul din Rășinari al mitropolitului.

Ion Onuc NEMEȘ



BIBLIA LUI ȘAGUNA

Printre realizările de seamă ale marelui mitropolit Andrei Șaguna trebuie menționată și Biblia tipărită la Sibiu în anii 1856-1858. Dorind cu tot dinadinsul ridicarea moral-spirituală și intelectuală a clerului și credincioșilor săi, Șaguna și-a propus ca obiectiv de prim ordin revizuirea textului Sf. Scripturi și editarea ei în condiții corespunzătoare vremii.

De o mare valoare este, în primul rând, bogata introducere pusă de marele mitropolit în fruntea Bibliei sale. Această introducere este importantă, în primul rând, prin conținutul ei teologic, ea fiind un adevărat manual de isagogie biblică. Dar ea este importantă și prin teoria despre limbă pe care o expune. Șaguna afirmă aici că „limba Bibliei pentru un popor numai o dată se poate face” și laudă pe traducătorii cei dintâi ai Bibliei în românește, dând în continuare și cuprinsul integral al predosloviilor Noului Testament de la Belgrad (1648) și ale Bibliei de la București (1688).

Credincios principiului său privind limba Bibliei, Șaguna nu realizează o nouă traducere, ci numai îndreptează vechea traducere românească, urmărind cu grijă textul Septuagintei (pentru Vechiul Testament) și ținând seama și de traducerile în alte limbi. Totodată, el elimină provincialismele.

Frumusețea Bibliei lui Șaguna este asigurată nu numai de reușita traducerii, ci și de ilustrațiile numeroase și bine alese. Aceasta este, de altfel, singura Biblie ilustrată în limba română.

În 1867, Șaguna va edita separat Noul Testament.

Cele două importante apariții editoriale vor asigura multă vreme circulația cuvântului lui Dumnezeu în provinciile românești, prima ediție sinodală a Bibliei urmând să apară numai în anul 1914.

pr. prof. Vasile MIHOC

O dispută românească din sec. al XIX-lea privind dreptul exclusiv al Bisericii de a traduce, interpreta și difuza Biblia

În anul 1858 a apărut la Paris, în traducerea lui Ion Heliade Rădulescu, o ediție românească a Bibliei. Au fost tipărite din Biblie, de fapt, numai cărțile Pentateuhului, Iosua, Judecători, Rut, I, II Samuel și I, II Regi și concomitent cu ea și o carte de exegeză biblică a aceluiași autor, intitulată: „Biblicele sau notiții istorice, filosofice, religioase și politice asupra Bibliei”.

Traducătorul, profund marcat de curentul etimologist sau latinizat, a ținut să-și pună în practică ideile sale năstrușnice de purificare a limbii române prin înlăturarea tuturor termenilor care nu erau de proveniență latină și înlocuirea lor cu termeni din limba italiană. Pentru aceasta a inițiat traducerea Bibliei, apreciată ca documentul literar cel mai reprezentativ al unui popor + Șaguna, care a publicat și el Biblia, la Sibiu, în același an, de îndată ce a luat cunoștință de întreprinderea lui Heliade, a reacționat printr-o critică severă la adresa lucrului făcut de acela. El publică în „Telegraful Român”, nr. 22 din 29 martie 1858 un articol foarte extins de combatere a Biblicii și „Biblicelor” lui Heliade.

Șaguna se arată șocat de faptul că un mirean și-a permis să uzurpe un drept care este numai al Bisericii, pentru că aceste instituții divino-umane i-a fost încredințată Biblia. Ea are singur dreptul de a o traduce, interpreta și difuza între credincioși.

Apoi Șaguna a fost și mai supărat pe Heliade când a constatat că a tradus Biblia într-o limbă cu totul stălcită. Nu mai puțin l-a deranjat lipsa de pregătire teologică a lui Heliade, ceea ce reprezenta de asemenea un serios handicap pentru un comentator și traducător al Bibliei.

Heliade s-a arătat surprins și neplăcut impresionat de reacția lui Șaguna. De aceea, de îndată s-a apucat de alcătuirea unui lung răspuns, în care se apăra de învinuirile ce i se aduc. Dar nu s-a limitat numai la atât, ci a formulat și acuze ofensatoare la adresa lui Șaguna. Răspunsul lui Heliade a fost înglobat în cuprinsul „Biblicelor” și poartă drept titlu: „Scandalul sau Pedica”.

Văzând lipsa de căință și stăruința în a înfrunta autoritatea și legislația bisericească din partea lui Heliade, Șaguna a alcătuit și un „Circulatoriu” (Pastorală) către toți protopopii și preoții din Eparhie, prin care îi vestește de abuzul comis de Heliade prin traducerea într-o limbă de neînțeles Biblia. Mai mult decât atât a trimis soli în Moldova (la Mitropolie, Căimăcâmie, la arhieru Sturza, la Alecsandri, Kogălniceanu, Codrescu (redactorul ziarului „Zimbrul”), la Hurmuzače, Bojincă, la frații Filaret și Neofit Scriban, la episcopii de Huși și Roman, la mănăstirile Neamț, Secu, Agapia, Văratec, Bogdana Bisericieni) și Țara Românească pentru a-i asocia și pe ierarhii de acolo și pe oamenii de cultură la luarea sa de poziție.

Exceptându-i pe Alecsandri, Kogălniceanu și Codrescu, care au găsit inoportună condamnarea lui Heliade, toate celelalte personalități vizitate de solul lui Șaguna și-au exprimat adeziunea totală. Peste tot pe unde a poposit solul a lăsat câte un exemplar dintr-o broșură tipărită de Șaguna la Sibiu și intitulată: „Respingere a unor atacuri în treaba unei traduceri nouă a Bibliei”.

Faptul că un om al Bisericii, e adevărat, de talia lui Șaguna, l-a înfruntat și chiar l-a discreditat pe un literat și bărbat de vază al timpului aceluia ne determină să ne întrebăm dacă nu cumva s-a petrecut și la noi o situație similară ca multe dintre cele pe care le-a declanșat închiziția în Apusul Europei?

Cunoscând motivul real al confruntărilor și având posibilitatea să verificăm în chip direct Biblia lui Heliade, în jurul căreia s-a derulat polemica, putem afirma cu corectitudine că nu din exclusivism clerical, ci dintr-o îndreptățită conștiință a responsabilității a adoptat Șaguna o poziție atât de intransigentă față de Heliade. Atât critica literară, cât și cea exclesiastică se referă la Biblia lui Heliade ca la o întreprindere neizbutită. Limba acesteia este total străină de spiritul limbii vorbite de poporul român. Așa se face că această Biblie a rămas total în uitare, ea nefiind pomenită niciodată în cataloagele cu traducerile reprezentative ale Bibliei în limba română.

pr. prof. Dumitru ABRUDAN

Se împlinesc 120 de ani de când un modest cortegiu funerar se îndrepta - din actuala stradă a Mitropoliei - spre frumoasa și străvechea așezare românească de la Rășinari, spre a depune spre veșnica odihnă rămășițele pământești ale celui care timp de 27 de ani fusese cărmuitorul spiritual, dar și mentorul cultural și național al românilor din toate teritoriile intracarpate - aflate atunci sub stăpânire străină - mitropolitul Andrei Șaguna. Numele său era prea bine cunoscut în toate cătunele și satele Ardealului, cum avea să constate Nicolae Iorga, în primii ani ai veacului nostru, era „simbol” al vieții românești, era, după cuvântul marelui om de cultură, naturalistul Ion Simionescu, o vreme președinte al Academiei Române, „cel mai prețios dar” pe care l-au făcut macedoromânii din zona Pindului, din Grecia centrală, românilor de pretutindeni. Și totuși, azi numele lui Șaguna e prea puțin cunoscut, chiar și în rândul sibienilor, deși cea mai frumoasă și mai rodnică parte a vieții lui și-a trăit-o în orașul de pe Cibin. Peste numele său s-a așternut multă vreme colbul uitării, pentru că în manualul de istorie al pseudoistoricului de tristă faimă Mihail Roller, ca și în lucrările unor istorici „marxiști”, Șaguna era etichetat ca „reacționar” sau ca „dușman al poporului”.

Oare merita Șaguna o asemenea prezentare denaturată și tendențioasă? O simplă înșirare a celor mai de seamă aspecte din multilaterală sa activitate ne va convinge ușor că lucrurile se prezintă cu totul altfel. Activitatea lui Șaguna trebuie privită sub mai multe aspecte: bisericesc, cultural și național-politic. Ca slujitor al Bisericii a militat ani în șir pentru restaurarea Mitropoliei Ortodoxe a Transilvaniei, desființată de habsburgi în 1701, acest nobil ideal al vieții lui s-a realizat abia în 1864, când Episcopia Ardealului a fost ridicată la rangul de Mitropolie, cu doi episcopi (Arad și Caransebeș), iar Șaguna a fost numit arhiepiscop și mitropolit. Patru ani mai târziu, un Congres al Mitropoliei, format din clerici și mireni, a adoptat o lege de organizare a noii Mitropolii, cunoscută sub numele de Statutul Organic, ale cărei principii stau și la baza organizării actuale a Patriarhiei Române.

Ca om de înaltă cultură, Șaguna a procedat la reorganizarea vechii școli teologice de la Sibiu, care a devenit o școală superioară, sub numele de Institut teologic-pedagogic, cu trei ani de studiu, cu profesori formați în Universități din Apus, cu manuale didactice întocmite fie de Șaguna, fie de profesorii săi. A înființat „tipografia diecezană”, în 1850, care funcționează neîntrerupt până azi, în care vor fi editate zeci de lucrări de slujbă sau de teologie, inclusiv Telegraful Român, care apare din 1853, fiind azi cel mai vechi periodic românesc cu apariție continuă. S-a numărat printre inițiatorii ASTREI, fiind primul ei președinte (1861).

Deși era slujitor al Bisericii, s-a implicat, totuși, în viața național-politică a românilor transilvăneni. A fost „diplomatul” revoluției românești din 1848/49, alături de Simion Bărnuțiu, „ideologul” ei și Avram Iancu, conducătorul de oști. A fost membru în Dieta Transilvaniei, în Senatul imperial din Viena, în Casa Magnaților din Budapesta, iar după crearea statului dualist Austro-Ungaria, s-a pus în fruntea grupării „activiste”, cerând ca românii să lupte pentru drepturile lor chiar în noile condiții de viață politică de după 1867. N-a fost înțeles atunci de reprezentanții grupării „pasiviste”, care, într-un fel, au abandonat lupta politică până în primii ani ai secolului nostru.

Iată atâtea motive care cer imperios să nu-l uităm pe Șaguna, ci să ne amintim mereu cu venerație și recunoștință de el, iar mormântul său de la Rășinari ar trebui să devină un loc de pelerinaj și de închinare pentru ardeleni, și în primul rând pentru sibieni, așa cum este Putna pentru toți românii, dar mai cu seamă pentru moldoveni.

pr. prof. Mircea PĂCURARIU,
decanul Facultății de teologie „Andrei Șaguna”

Andrei Șaguna - predicator

În lipsa unor volume de predici scrise de teologi ardeleni, Andrei Șaguna a rețipărit cunoscuta colecție de predici a teologului grec Nichifor Theotochis, devenit arhiepiscop al Astrahanului, în Rusia, intitulată Chiriacodomion; cartea a fost tipărită mereu în românește, începând cu anul 1901, până astăzi. Șaguna a fost un bun orator, lucru ce-l desprindem din predicile sale care, din nefericire, au văzut lumina tiparului abia în 1945, la Cluj. Cercetând conținutul lor, constatăm că el - ca și mitropolitul Antim Ivireanul al Țării Românești - face

mereu apel la realitățile vieții; este preocupat de viața religioasă-morală a patrioților săi, de necazurile și durerile lor, încercând să aducă cuvânt de mângâiere, de întărire, în orice împrejurare. Nu erau predici „savante”, adresate unor cunosători ai dogmelor Bisericii, ci lucruri simple adresate obștii celei mari a credincioșilor de atunci, oameni cu puțină învățătură, dar cu dragoste adâncă de Dumnezeu, de Biserică și de oameni.

pr. prof. dr.
Sebastian ȘEBU

Șaguna și pastoralele sale

Activitatea și mai ales dragostea unui ierarh față de obștea dreptcredincioșilor pe care o păstorește, se reflectă și în pastoralele pe care le adresa Șaguna acestora. În mod obișnuit, un ierarh „comunică” cu păstoriții săi mai ales prin pastoralele pe care le adresează la Paști și la Crăciun. Șaguna, dimpotrivă, pe lângă aceste pastorale, obișnuia să-și informeze credincioșii de absolut toate problemele mari care frământau viața național-politică a vremii sale: revoluția din 1848/49, demersurile sale la Curtea imperială din Viena pentru rezolvarea revendicărilor românești, restaurarea Mitropoliei și multe altele. Zeci de pastorale erau consacrate unor probleme școlare, stărind asupra îndatoririi părinților de a-și trimite copiii la școală. Alte pastorale priveau chiar viața socială a păstoriților: ajutorarea unor parohii peste care s-au abătut calamități (secete, inundații), ajutorarea văduvelor, orfanilor etc. Toate acestea pun și mai mult în lumină personalitatea vrednicului de pomenire - mitropolitul Andrei Șaguna.

pr. Gheorghe PAPUC,
consilier cultural la Arhiepiscopie

NE SCRUI CITITORII

D'ale Primăriei Sibiului

Nu s-ar putea spune chiar că Primăria Sibiului doarme. Face și ea ce poate, în limita posibilităților financiare, pentru gospodărirea orașului. Nu poate fi trecut însă cu vederea lipsa de competență, responsabilitate, control și interes în acțiunea de plombare a străzilor, lucru lăsat în îndemâna echipei de asfaltatori. Și, astfel, treaba iese de mântuială, iar străzile arată cum arată. O să vă ofer și un exemplu din multele care s-ar putea da. Pe strada Maramureșului, în fața blocului nr. 3, o rupere a plăcii din beton, cu o contraridicare de peste 10 cm, face ca imobilul să sufere microseisme la trecerea fiecărui autovehicul, în special a celor de mare tonaj, dirijate acum pe această stradă, ca să nu mai vorbim de zgomot. Și un alt aspect: pe lângă calea ferată a fost plantată o perdea de protecție din copaci ca și în parcul de lângă biserica din Strand. Acești copaci, gardul viu și trandafirii pentru care Primăria a plătit destui bani, se usucă, neingrijindu-se nimeni să-i ude. De ce s-au mai cheltuit atunci acești bani? Are primăria prea mulți? Noi știm că nu! Și un apel către cetățenii Sibiului: nu mai rupeți acești copaci și florile plantate cu atâtă chin. E în interesul nostru, al tuturor, ca orașul nostru să fie frumos. Să nu-l urâtim.

Sunt necesare dovezi clare!
Doamna Maria Răchită, sat Boarta nr. 3, comuna Șeica Mare, pretinde că nu poate intra în posesia unui teren în suprafață de 1,43 ha, care a aparținut tatălui său Opreș Dumitru prin împroprietărire, întrucât primarul a fost influențat să i-l atribuie altui pretendent, Ostaș Otilia.
Ne-am deplasat la Șeica Mare, unde am cerut lămuriri despre cele sesizate domnului primar, Sorin Orlandea, care ne-a declarat: "D-na Răchită revendică acest teren, dar nu are nici un fel de acte prin care să dovedească cele susținute. În registrul cadastral figurează altcineva, Badiu, care nu mai există. Pământul acela a fost lucrat de familia lor (cu Ostaș este rudă) și în acea parcelă au dreptul patru cetățeni (rude între ei). I-am spus doamnei Răchită că dacă îmi aduce doi martori sau orice alt act doveditor că acel pământ a fost al tatălui său, îl iau în considerare. Dacă nu, legea dă dreptate și fraților acestuia. Cererea de intrare în C.A.P. care ne-a fost adusă nu preciza că despre acel pământ este vorba".

Tot pătău-i filosof!
34 de familii din Cornăeș (comuna Roșia) s-au hotărât, la începutul lui aprilie a.c., să închirieze fânatele la niște ciobani din Gura Râului, pentru a le paște cu oile. "Noi am tocmim 5000 lei/ha - ne relatează dl. Traian Macriș din Cornăeș (144) - dar consilierii noștri Mihai Ioan (147) și Traian David (180) au stabilit peste capul nostru numai 4000 lei/ha. Unii au acceptat și așa, dar altora nu le-a convenit și n-ar fi vrut să-și mai dea fânata, însă n-au avut ce face că ciobanii au spus că ei discută numai cu consilierii, pentru că cu ei au încheiat înțelegerea. Înăsa cei doi delegați au încasat de la ciobani 172.000 lei, ce trebuiau împărțiți oamenilor după suprafața cedată. Dar li s-a dat mai puțin decât trebuia. Unde este diferența de bani?" - ne întrebă cu subînțeles pentulul.
Ne pare rău, dar greșeala vă aparține. De la început trebuiau lămurite toate aspectele încheierii fânateilor, iar cei doi consilieri trebuiau împuterniciți de dv. să discute cu ciobanii numai în acești termeni. Iar diferența de bani, dacă există cu adevărat, o puteți recupera - și s-o lăsați în folosința obștii, cum ne spuneti că ar fi dispuși oamenii - pe cale judecătorească, dacă altfel nu se poate.

N. ACHIM

SUCURSALA SIBIU A BĂNCII

"DACIA FELIX" DIN CLUJ-NAPOCA

STR. DR. I. RAȚIU NR. 4,

FAX: 41.76.35

TELEX: 69360

TELEFON: 41.61.47, 41.75.12, 41.45.76

Oferă agenților economici și persoanelor fizice servicii bancare prompte și de calitate:

- efectuarea rapidă a decontărilor în lei și valută, atât în țară, cât și în străinătate;
- încasări și plăți în numerar zilnic între orele 8-21 și sâmbăta între orele 8-30 - 13-30;
- acordarea de credite în condiții avantajoase;
- primește depozite în lei sau valută la vedere sau în termen de la persoane fizice sau juridice pentru care banca bonifică dobânzi avantajoase.

Totodată pentru protecția și fructificarea profitabilă a capitalului anunță vânzarea de acțiuni în lei și valută, la valoarea nominală de 5000 lei. -1267-

BANCA "DACIA FELIX" SIBIU VĂ AȘTEAPTĂ!

S.C. ELECTRICA S.C.S.

angajează de urgență

electricieni cu experiență în execuția de instalații electrice de utilizări și forță. Relații la tel. 42.37.37; 48.19.95, după ora 18. -1286-

S.C. TRANSCOM S.A.

cu sediul în Sibiu, str. Frigoriferului nr. 1, organizează în fiecare joi, ora 12.00, la sediul societății, licitații publice pentru vânzarea de autovehicule și închirierea unor spații libere la sediul din str. Rusciorului nr. 48. Lista cu autovehicule scoase la licitație poate fi consultată zilnic la sediul societății. Taxa de participare la licitație este de 1500 lei. De asemenea, vă informăm că

executăm inspecții tehnice, spălări, gresări și reparații pentru toate categoriile de autovehicule.
Informații suplimentare la telefon 41.47.39. -1194-
Vă așteptăm cu stimă și respect.

Vineri, 2 iulie

- RTL
7,00 Știrile dimineții 8,00 Magazin matinal 10,00 Șeful: Prințul moștenitor 11,00 Bogat și frumos 11,30 Pretul e fierbinte 12,00 Riscant! 12,30 Duelul familiilor 13,00 Magazinul amiezii 13,35 Benny Hill Show 14,05 California Clan 15,00 Tennis Wimbledon '93 20,15 Exploziv-magazin 20,45 Vremuri bune... 21,15 Muzică populară germ. 22,15 Povestiri din Sylet 23,15 Înghețată pe băț 0,50 Adolescenți dezghețați 2,20 Dr. Who 4,10 Adolescenți dezghețați 5,35 Aventurile lui Tennessee
- PRO 7
6,15 Seriale 10,45 Jocul cu dragostea 12,50 Reluări 13,45 Perry Mason 14,40 La răspântie 16,20 Remington: O întreprindere ciudată 17,10 Mr. Belvedere: Greva 17,35 Visez la Jeannie: Iubire și mașini 18,04 Trick 7 19,25 Cei trei: Femețătorul 19,55 O casă zgômotoasă: S-a născut o stea 20,25 Roseanne: Ce părtășii miști! 21,00 Știri 21,15 Belizaria 23,20 Mancuso: Nume de cod: O.J. 0,15 Bătălia gigantilor 1,55 Reluări 2,30 Monstrul american 4,30 Reluări 6,10 Cascadorii răsunăi
- SAT 1
6,30 Puncte, puncte 7,00 Bună dimineața-magazin matinal 11,30 Bonanza 12,35 Reluări 12,50 Roata norocoită 13,30 Umbrela pasiunii: Avertismentul 14,20 Trapper John, MD 15,10 Vecinii: Mutarea 15,45 Bonanza 16,45 Star Trek 17,45 De 5x5! 18,20 Totul sau nimic 19,30 Știri, sport, meteo 20,00 Bani, moarte, iubire-magazin 20,30 Roata norocoită 21,15 Brubaker 23,45 Răul absolut 1,30 Nepoatele doamnei O 2,40 Conspiratori 3,30 Răul absolut 1,5,05 Răul absolut II
- RTL 2
7,05 Desene animate 9,40 Povestile lumii 10,10 H.M. Rangers 11,05 Ruck Zuck 11,35 Nimă glumeată 12,10 Șeriful Lobo 13,05 Dr. Westfall 14,05 Seriale și da 18,00 Știri 18,05 Șeriful Lobo 19,05 Ruck Zuck 19,35 Dr. Westfall 20,30 Cu inimă voioasă 21,00 Știri 21,15 Forța goală 22,55 Omul care a fost James Bond 0,50 Reclame 1,20 Călușa de noapte 2,20 Reluări
- SKY ONE
8,00 DJ Kat 11,30 Jocul piramidei 12,00 Card Sharks 12,30 Concentrare 13,00 Spânul și frumoașa 13,30 Falcon Crest 14,30 Strada E 15,00 Altă lume 15,45 Santa Barbara 16,15 Sally Jessy Raphael 17,15 Diferite lovituri 17,45 DJ Kat Show 19,00 Star Trek 20,00 Lumea jocurilor 20,30 Strada E 21,00 Eliberarea 21,30 Casa de nebuni 22,00 Wrestling 23,00 Cod 3 23,30 Xposure-magazin cinematografic 0,00 Star Trek 1,00 Străzile...
- 3 SAT
10,00 Știri și meteo 14,00 Mag. austriac al amiezii 14,45 Controverse 15,15 Haendel: Focuri de artificii 15,35 Verdi: Rigoletto 17,30 Noi, oamenii 18,00 Mini ZIB 18,10 AJ Kwak 18,35 Secția crime 19,00 Bursa 19,25 Tendințele modei și mai mult decât atât 20,00 Știri 20,30 Corespondență externă 21,00 O lume miraculoasă 21,45 Aniversarea Hans Fallada 22,45 Culturale 22,50 Sport și știri 23,30 Privire piezișă 0,00 Jazz Super CH.
- 7,15 Super Shop 7,45 Agenda și lumea afacerilor 9,00 Agenda & Știri 10,00 Super Shop 13,00 Videogenerator 17,30 Către Europa 19,30 Bonanza 20,30 Schițe cinematografice 21,00 Sporturi cu motor 21,30 Filmul european 22,00 Superscena 22,30 Imagini uluitoare 23,00 Știri 23,30 Lumea afacerilor 0,00 În direct. Clipuri 1,00 Videogenerator 3,00 Emisiunea chinezească DSP
- 9,45 Sport din toată lumea, Studioul DSF 13,00 Hopp sau Top 13,30 O călătorie fantastică 14,00 Tele-bursa 14,45 Aerobic 15,00 Concurs de dans 16,00 Sport-show 17,00 Rodeo, SUA 18,00 Sport din toată lumea 19,00 Motoare și legendă: Ferrari 7256 20,00 Hopp sau Top 20,30 Studioul DSF 21,00 Volei CM: Germania-Grecia 23,05 Ofensiv: discuții pe teme sportive 0,00 Wrestling WCW 1,00 Studioul DSF 1,25 Rodeo, SUA 2,30 Închiderea programului TV 5
- 7,00 Coaja de banană 7,30 Telediminețată 13,45 Jurnal elevjean 14,15 Coaja de banană 14,40 Sport profesionist 16,15 Școala fanilor 17,00 Jurnal TV 5 17,55 Oxygen. Magazin de activități în aer liber 18,20 Emisiune culinară 19,00 Întrebări adresate unui camp. 19,30 Jurnal TV 5 20,00 Jocul dicționarelor 20,30 Jurnal belgian 21,00 În numele legii 22,00 Jurnal francez France 2 22,30 STARS 90-varietăți 0,00 Diagnostic: Emisiune medicală 1,15 Jurnal francez Sport 3
- MTV
8,00 Mic dejun muzical 11,00 VJ Richie Rich 14,00 Videoclupuri prezentate de VJ Simone 17,00 Mari Hituri 18,00 Coca Cola Report 18,15 Noutăți cinematografice 18,30 Știrile MTV 18,45 3 din 1 19,00 Muzică soul și reggae 19,30 MTV Prime: muzicienii noi 21,00 Topul MTV al telespectatorilor 21,30 Cel mai dorit: VJ Ray Cokes 23,00 Mari Hituri 0,00 Coca Cola Report 0,15 Noutăți cinematografice 0,30 Știrile MTV 0,45 3 din 1 1,00 VJ Marijine 3,00 Muzică, surprize 4,00 Videoclupuri nocturne

Sâmbătă, 3 iulie

- RTL
7,00 Seriale și da 12,50 Winspector: Tănărul misterios 13,15 Harry și Hendersonii: Masca iubirii 13,40 Casa plină: Joey se ține tare 14,10 Prințul Bel-Air: Ghicește căsătoria 14,35 Eul meu secret: Pierdere de memorie 15,05 Knight Rider: A 19-a gaură 16,00 Tennis Turneul Wimbledon 18,45 Melrose Place: Gelozia e de vină 19,45 Știri 20,15 Beverly Hills, 90210: Mascarea dorișelor 21,15 Teatru popular 23,00 Sirena I 0,35 Telefoane ucigase 2,15 M-Mag. bărbaților 2,40 Dr. Who 4,00 Sirena I 5,20 Reluări
- PRO 7
6,30 Lumea animalelor 7,15 Seriale și filme 10,15 Fildesul negru 11,55 Belizarie 13,50 M.A.S.H.: Greva ciudată 14,30 Air Force: Tigru de hârtie 15,10 Reluări 15,20 Născut liber 16,15 Automan-superdetectivul 17,10 Piratul negru 18,50 Maestru Ninja: Binele vine de sus 19,35 Cei trei: Un om de onoare 20,05 O casă zgômotoasă 20,30 Roseanne 21,00 Știri 21,15 Marea evadare 0,40 Eu spionul: Cine va pierde? 1,40 Queimada 3,40 Reluări
- SAT 1
7,00 Seriale, filme 10,30 Superboy: Strigoii 11,00 Drops 11,30 Forum economic 12,00 Roata norocoită 12,40 Cuartetul 13,40 S-a născut o stea 16,10 Sicriul plutitor 17,45 De 5x5! 18,20 Totul sau nimic 19,00 Ran: fotbal 19,30 Știri 19,35 Mike Kruger Show 20,30 Roata norocoită 21,15 Tatăl unei fete 23,05 Jux & Dallerei: 0,05 Dorință arzătoare 1,25 Nepoatele Doamnei O 2,40 Dorință arzătoare 4,05 Reluări 4,45 S-a născut o stea
- RTL 2
7,00 Danny întârzie 8,35 Bravo-TV 10,20 Suleika și comoara 12,05 Stella Dallas 14,05 Fata din Petrovka 16,00 Suleika și comoara 17,45 Iubește doar o dată 19,10 Știri 19,15 Danielle întârzie 21,00 Știri 21,15 Pretul unui om: 25.000\$ 23,00 Fuga spre nicăieri 0,55 Wrestling 1,15 Câmpul de onoare 2,55 Stella Dallas 4,25 Pretul unui om: 25.000\$
- SKY ONE
8,00 Mașina 54, unde te afli? 8,30 Rin Tin Tin 9,00 Fun Factory-magazin pentru copii 14,00 WWF Superstar-catch 15,00 Om bogat, om sărac 16,00 Vrajit 16,30 Fapte de viață 17,00 Desene animate 18,00 Ducii hazardului 19,00 WWF: Mania-wrestling 20,00 Beverly Hills 90210 21,00 Fulgerul 22,00 Mistere neelucidate 23,00 Polițiștii I 23,30 Polițiștii II 0,00 Wrestling 1,00 Divertisment săptămânal
- 3 SAT
10,00 Știri, buletin meteo 14,00

S.C. "SIMARO-SIB" S.A. Sibiu

onorata clientelă că prestează următoarele servicii către populație și întreprinderi la comandă fermă:
* prin atelierul din șoseaua Alba Iulia nr. 47 A, telefon 41.15.67
- jgheaburi, scocuri, hornuri din tablă zincată sau neagră
- confecții metalice de orice fel
- hidroizolații cu carton bituminat, tablă zincată
- inspecții tehnice periodice pentru autoturisme și diverse reparații curente
* prin atelierul din Sibiu, str. A. Șaguna nr. 15, telefon 41.56.51
- zugrăveli
- faianțari
- instalații sanitare
- bobinaj motoare și aparate electrocasnice
- executat chei
- copieri xerox. -1213-

TURSIB-RA Sibiu

angajează jurisconsult
Informații la sediul unității din Calea Dumbrăvii nr. 133-135, telefon 42.61.00, int. 21 - biroul PIS. -1274-

CONSUMCOOP SIBIU

cu sediul în P-ța Grivița nr.1, tel.414371,
vinde din stoc carton duplex și hârtie pergament.

Spitalul de psihiatrie Sibiu

str.Dr.Bagdazar nr.12
organizează concurs pentru ocuparea unui post de psiholog.

Condiții de participare:

- studii superioare de specialitate;
- vechime: minim 5 ani experiență în psihologia medicală.

Concursul va avea loc în termen de 15 zile de la data publicării.

Relații suplimentare la telefon 413670, interior 164. -1308-

Societate clujeană cu activitate în domeniul serviciilor de întreținere caută în localitatea dumneavoastră firmă serioasă, cu spațiu, pentru colaborare. Oferte serioase la U.P. nr.1 Cluj-Napoca C.P. 1034. -1312-

Clubul sportiv municipal Sibiu

str. Independenței nr.1
ANUNȚĂ CONCURS pentru ocuparea posturilor:

- Șef contabil
- Administrator bază - Bazin Olimpia

Concursul va avea loc în data de 23 iulie 1993, la sediul clubului.

Relații la sediul clubului, telefon 43.15.82. -1302-

S.C. JOANA S.R.L.
agenție matrimonială

mijlocește căsătorii cu cetățeni de origine germană.

* Bărbat în Germania, cu înfățișare plăcută, sincer, 32 ani, 188 cm, nefumător, poziție sigură, legat de localitate, cu o inimă largă, dorește o femeie cu gânduri serioase pentru un viitor împreună.

* Bărbat în Germania, 50 ani, 182 cm, director, văduv, cu o înfățișare și inimă tânără, dorește ca serile să și le petreacă în familie cu o femeie dornică de a întemeia o familie.

Firma poate fi contactată zilnic, între orele 10-18, în Sibiu, str. Pielarilor nr. 20 sau la tel. 092/43.60.03., iar sâmbăta și duminica, conform înțelegerii. - 1276 -

R.A.G.C.L.-Mediaș

str. Expoziției nr. 4

vinde la licitație publică următoarele utilaje:

1. 2 mori cu ciocane fără motoare electrice la prețul de strigare de 176.000 lei/buc.

2. o moară cu ciocane cu motor electric la prețul de strigare de 241.640 lei.

3. un tractor U 650 la prețul de strigare de 569.834 lei, nr. circulație 1-SB-1438.

4. un tractor U 650, nr. circulație 41-SB-1000 cu uzură 100% cu valoarea de strigare de 15.292 lei.

Pentru participare la licitație, care va avea loc în data de 14.07.1993 ora 10 la sediul unității, solicitanții vor achita până în 12.07.1993 ora 9, 10% din valoarea de strigare precum și suma de 5.000 lei taxă licitație, la casieria unității. -1310-

S.C. AMYLON S.A.

Sibiu, str. Abatorului nr.12

angajează

un sudor autogen și electric, categ. 4 - 6.

- 1298 -



**OTTER
SCHUHE**

S.C. "WEDA" SRL SIBIU
CU SEDIUL IN VALEA AURIE,
STR. POIANA NR. 32

COMERCIALIZEAZĂ EN GROS ȘI
EN DETAIL PANTOFI "OTTER"
ORIGINALI -TOATE MĂRIMILE,
CALITATE ȘI MODELE DEOSEBITE,
PREȚURI AVANTAJOASE.

VĂ AȘTEPTĂM!

TEL. 092/48.14.49,

FAX 092/ 48.25.81

-1317-

S.C. UNIROM S.R.L.

unic distribuitor al pufuleților
STAR FOOD în Sibiu,
vă oferă din stoc următoarele produse (en gros):

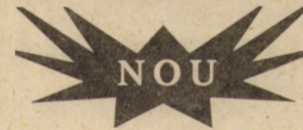
* făină albă

* brânzeturi și conserve șuncă VONK (Olanda)

* lapte praf Olanda

* margarină JINCO

* cafea Mocca Grande



NOU

Păstrăv proaspăt:

prin magazinul alimentar Dragoner,
situat în str. 9 Mai, nr.7.

Informații suplimentare la telefon 43.75.94, sau 41.76.19 -1294-

R.A.G.C.L.-Mediaș

cu sediul în str. Expoziției nr.4

scoate la licitație publică spre închiriere
următoarele spații cu altă destinație decât
cea de locuință din municipiul Mediaș.

1. Str. Republicii nr.1 - 25,05 mp - atelier
prestări servicii în domeniul opticii și
mecanicii fine.

2. Str. Republicii nr.13 - 119,00 mp - pivniță
spațiu de depozitare.

3. Str. Republicii nr.1 - 95,90 mp (38,79 +
39,32 + 17,82)

- birouri: - sediu bancar

- sediu firmă

4. Str. Republicii nr.2 - 116 mp - pivniță
spațiu de depozitare.

Licitația va avea loc în data de 14 iulie 1993, ora
10, la sediul Regiei.

Înscrierile se fac la sediul Regiei până în data de
14 iulie 1993, ora 9, taxa de participare este de
3.000 lei, iar la înscriere se va achita cu titlu de
garanție o sumă egală cu chiria pe o lună, calculată
la prețul de pornire a licitației.

În cazul în care spațiile nu vor fi adjudecate,
licitația se va relua în datele de 16 iulie și 18 iulie,
în aceleași condiții. -1309-

S.C. LIBERTA SRL



VĂ OFERĂ

următoarele mărfuri

IMPORT GERMANIA:

- * mochetă - diferite sortimente - lățime 4m.
- * linoleu - diferite sortimente - lățime 2m.

Mărfuri cu uzură redusă:

- * TV. color
- * Congelatoare - diferite capacități.
- * Frigidere - diferite capacități.
- * Aragaz electric.
- * Roți auto 135 - 195/13, 14, 15.
- * Mobilier:
 - garnitură hol - 2 fotolii + canapea
 - scaune cu spătar.

CELE MAI SCĂZUTE PREȚURI!!!

Vă așteptăm la magazinul din Calea
Gușteriței nr. 41, tel 092/43.80.63,
orele 9 - 20 - 1287 -



Societatea
Comercială

Albu Services Company SRL

recrutează pentru proba de lucru

confectioner îmbrăcăminte

pentru femei.

Vârsta maximă
40 de ani.

Condiții de salarizare
avantajoase.

Relații suplimentare la tel. 43.62.65. -1143-

S.C.
COCHET

S.A.

cu sediul în Sibiu,
str. Nicolae Teclu
nr. 29-31

execută:

- vopsirea
firelor
de lână,

pentru persoane particulare și societăți
comerciale. -1306-



**S.C. ALBU
SERVICES
COMPANY SRL**
angajează

SECRETAR - DACTILOGRAF
cunoscătoare a limbii
germane, eventual
engleze.

Relații suplimentare
la telefoanele:
41.81.71/41.81.03.

-1270-

